

## 7 - LANGUES VIVANTES

### 7.1. - Épreuves orales

#### 7.1. A - ANGLAIS

Dans l'ensemble, les membres du jury se sont montrés assez satisfaits cette année, surtout quand ils ont eu le bonheur d'interroger d'excellents candidats. La qualité de la langue est plutôt en progression et le pourcentage de prestations entachées de fautes graves ou quasi inintelligibles diminue d'année en année. Les candidats impréparés étaient moins nombreux. Cela nous amène à encourager les futurs lauréats à s'entraîner sérieusement. Rappelons qu'à partir de 2013, tous les étudiants admissibles devront obligatoirement passer l'oral d'anglais. Cette épreuve jouera un rôle encore plus déterminant sur le classement car il s'agit de départager les candidats en lice.

Dans cette perspective, les examinateurs se sont attachés à rendre compte du concours en rappelant bien les modalités et en multipliant les conseils. A ce propos, les interrogateurs regrettent vraiment que les rapports établis à la fin de chaque concours et destinés à aider les candidats ne soient pas lus par le plus grand nombre.

Les candidats en langue facultative ont fait de nets progrès et semblent mieux préparés que les années précédentes. Leur niveau s'améliore et sauf exceptions, leurs préparations laissent beaucoup moins à désirer. Saluons au passage, les étudiants (LV2) capables de faire de très bonnes prestations. Reste à parier que les prochaines sessions réserveront encore bien des surprises.

Si les meilleurs candidats parviennent à répondre aux attentes en respectant les exigences d'authenticité, de fluidité, et de richesse de la langue; rares sont ceux qui parviennent à faire une synthèse organisée. En général, les prestations se limitent à un résumé plus ou moins structuré. Beaucoup ressemblent à un «copier-coller» ou mélangent restitution et commentaire.

#### Modalités et déroulement

##### 1. Préparation : 20 minutes environ. Coefficient : 5

Vous avez environ une vingtaine de minutes pour préparer une prestation portant sur un article de la presse anglophone (parus 12 mois avant les épreuves orales) d'une longueur de 500 ± 50 mots. Vous êtes autorisés à surligner, souligner, surligner et/ou annoter l'article à présenter.

Au risque d'être pénalisé, gérez bien votre temps de parole, afin de ne pas faire une prestation trop courte (2 à 4/6 minutes) ou *a contrario* une prestation plus longue que la durée attendue (8 minutes). Pensez à vous munir d'une montre ou d'un réveil.

Pendant la préparation, lisez bien l'article. Notez les idées essentielles et les deux ou trois points qui vous serviront au commentaire personnel. Utilisez deux feuilles de brouillon distinctes (mode paysage de préférence) : une feuille pour la synthèse et une autre pour le commentaire. Essayez de n'écrire que d'un côté et pensez à numéroter les feuilles si vous écrivez gros. A la fin de l'épreuve, vous devez rendre l'article et vos notes à l'examinateur.

Cette année, les supports provenaient, entre autres, de quotidiens britanniques et américains : *The Guardian, The Telegraph, The Independent, The International Herald Tribune, The New York Times, The Washington Post*; de magazines: *The Economist, Time Magazine, Newsweek*, et de revues scientifiques non spécialisées : *New Scientist, Scientific American*, etc.

Parmi les innombrables thèmes retenus, on recense : les nouvelles technologies (Internet, réseaux sociaux, piratage, nomophobie), économie (crise, pays émergents, immigration, mondialisation), environnement (développement durable, énergies alternatives, réchauffement climatique), culture, sport (Jeux Olympiques), questions de société (armes, peine capitale, santé, surveillance), recherche & découvertes scientifiques, politique internationale (montée de l'extrême droite, terrorisme, élections).

##### 2. Passage (environ 20 minutes)

Vous commencez à faire votre prestation dès que vous vous installez en face de l'examinateur. Il n'est pas nécessaire de lire le titre de l'article, de citer le nom du journal ou du magazine, la date de publication (souvent truffés d'erreurs de prononciation); sauf si cela revêt vraiment un caractère particulier.

Une autre plainte récurrente concerne le terme *author*, qui en plus d'être mal prononcé, ne s'emploie pas dans un contexte journalistique. Par ailleurs, la vaste majorité des candidats ne possède pas le lexique de base propre au journalisme: *journalist, columnist, editor, (sub-)headline, caption*, etc. sont des mots apparemment méconnus alors qu'ils ont deux (voire trois) ans pour apprendre ce vocabulaire et l'employer à bon escient.

Les examinateurs déplorent également l'emploi d'expressions comme : *the text is extracted from*. C'est un barbarisme, ce qui n'est pas le cas de *is an extract from*.

Huit minutes minimum doivent être consacrées à votre prestation. Elle comporte obligatoirement :

- une analyse synthétique de l'article,
- un commentaire personnel.

Lors de la dernière phase, vous prenez part à un entretien d'une dizaine de minutes avec l'interrogateur.

En plus de l'introduction et de la conclusion, les examinateurs attendent de vous une prestation tripartite : une brève présentation du passage, suivie de l'énoncé de la problématique puis de la présentation du plan.

Une introduction trop développée rendra confuse l'annonce du plan et de la problématique et entraînera inévitablement des redites ou des lacunes dans la partie suivante. A défaut de trouver un plan satisfaisant, des questions simples pourront servir d'alternative pour formuler une problématique.

### **A - Restitution synthétique**

Structurée, votre synthèse doit faire apparaître l'argumentation développée par l'auteur. La deuxième phase consiste en un commentaire qui approfondit et élargit la problématique. Elle l'aborde sous d'autres aspects, apporte des éléments supplémentaires, critique éventuellement les points soulevés en vous interrogeant sur la fiabilité des opinions exprimées, sur l'intention de celui qui s'exprime et sur la cible visée.

Le jury est peu enclin à accepter les développements généralistes régurgités ou des prestations constituées d'une simple juxtaposition paraphrastique du texte. Dépourvu de tout commentaire, votre synthèse doit dégager de façon organisée les informations essentielles de l'article et intégrer les références culturelles qui s'imposent.

Cela implique d'identifier ce qui lui donne toute sa spécificité, en insistant et analysant sur ce qu'il apporte de nouveau, d'intéressant, d'éclairant, de discutabile, etc.

Pensez tout d'abord à relever tous les éléments pertinents pour éclairer le support, son sens et sa portée, afin de bien orienter votre synthèse : date, circonstances, nature, rubrique, intervenants, opinions/points de vue, ton, jeux de mots, but... Puis, dégagez la question clé afin de montrer à l'examinateur que vous en avez saisi la portée. Vous demander quel est l'objectif de l'article peut être éclairant.

### **La restitution ne doit en aucun cas :**

- être plus longue que l'article,
- ressembler à un «copier-coller» comportant de nombreuses citations, des éléments de réflexion sans aucun lien avec le texte, du «prêt-à-l'emploi» inspirés de vos cours,
- inclure votre avis personnel,
- manquer du recul critique nécessaire à la compréhension des enjeux propres à l'article,
- mélanger synthèse et commentaire,
- omettre des passages entiers non compris.

Si tous vos énoncés commencent par : *(s)he says that, (s)he explains, (s)he adds*, ou une expression s'en approchant (*According to the journalist*, par exemple), pas de doute, votre restitution ressemble fortement à de la paraphrase.

### **Conseils**

Nous ne saurions donc que trop vous recommander de préparer ces épreuves orales avec une grande rigueur. Il faut vous tenir informés, lire autant que possible la presse papier ou en ligne et saisir toutes les occasions de pratiquer la langue en écoutant ou en visionnant des documents audio(visuels). Les chaînes de télévision et les radios anglophones (NPR, BBC radio 4...) sont des outils précieux à ne pas négliger.

On attend également de vous d'avoir un bagage culturel suffisant et un minimum de connaissances des pays abordés et étudiés dans le secondaire.

Avoir une connaissance générale des sociétés des pays anglo-saxons, implique de se pencher sur le fonctionnement de leurs institutions. Pour la Grande-Bretagne : savoir qu'il n'existe pas de constitution écrite. Pour les USA : connaître les textes fondamentaux de la Constitution américaine –par exemple les deux premiers amendements. Partis politiques, systèmes électoraux, élections, ...sont évidemment inclus dans cette liste.

Vous avez donc tout intérêt à constituer des fiches sur les grands thèmes incontournables : institutions, éducation, systèmes de santé et questions sociales (armes aux USA ; violence, criminalité, peine capitale, pauvreté, questions religieuses; mais aussi les notions culturelles (médias, arts, loisirs, cinéma).

Rappelons enfin que les connaissances du monde anglophone ne limitent pas à la Grande-Bretagne, aux Etats-Unis, mais qu'elles concernent également l'Irlande, l'Ecosse et les pays du Commonwealth (Canada, Australie, Nouvelle-Zélande, Inde, Afrique du Sud, etc.).

## **B - Commentaire personnel**

Un commentaire se fait en prenant du recul et en veillant à ne pas chercher à faire un développement inspiré par ce qui a été fait en cours et plaqué au texte. Les points de commentaire (de préférence 2 ou 3) sont directement tirés du support d'évaluation. Le but est de montrer votre capacité à porter un regard critique sur la question et à analyser les différentes facettes du problème, sans nécessairement chercher à trouver une solution ultime.

### **Les examinateurs attendent de vous :**

- un avis personnel sur les questions soulevées dans l'article,
- une capacité à dégager des pistes dignes d'intérêt en vous appuyant sur vos propres sources (lectures, témoignage personnel et vécu, films...) à condition de ne pas vous éloigner de l'article et de faire un hors sujet.
- une capacité à corriger vos erreurs.

### **Evitez donc :**

- de ne reprendre que les idées et connaissances de l'article,
- de montrer un manque d'intérêt total pour les réalités socio-économiques, culturelles, politiques les plus importants relatifs aux pays de langue anglaise, au point d'ignorer des points ou événements pourtant largement abordés, y compris par les médias français, tout au long de l'année et pendant les épreuves,
- d'abonder systématiquement dans le sens des idées exprimées dans le texte. Si c'est éventuellement le cas, une touche personnelle avec des arguments et vos connaissances sera alors apportée,
- les affirmations tranchées et surtout infondées, car elles ne s'appuient sur rien, les lieux communs, les généralisations abusives, les pistes difficiles à développer, etc.,
- de débiter une prestation apprise par cœur sans aucun avis ou argumentation.

## **Conclusion**

De trop nombreux candidats ne font pas de véritable conclusion, souvent par manque de temps, mais aussi parce qu'ils n'en saisissent pas les véritables enjeux. Le commentaire doit s'achever sur une vraie conclusion, c'est-à-dire un bilan concis qui tentera d'apporter une réponse à la problématique posée en amont et qui permettra la poursuite de la réflexion lors de l'échange avec l'examineur.

Il est également déconseillé de finir votre prestation de manière abrupte ou peu originale. Sont donc à proscrire: *I've finished; I'm done (inapproprié); That's it!*, etc.

## **C. L'entretien**

A la fin de votre prestation, environ dix minutes sont consacrées à un échange avec l'examineur. Conclusion logique, l'entretien est mené dans un esprit constructif et n'a pas pour but de vous piéger ou encore de vérifier des connaissances hors contexte. L'entretien doit avant tout vous permettre de rebondir, éventuellement de recentrer ou d'affiner votre analyse ou de réparer des omissions éventuelles.

L'interrogateur peut revenir sur un passage du texte, vous demander une clarification sur des points soulevés lors de votre prestation. Vous pouvez alors préciser, élargir ou nuancer vos propos. Cet entretien vous donne également l'occasion de montrer, en cas de besoin, que vous possédez un minimum de notions touchant la civilisation (géographie, institutions, actualités politiques, etc.). Cette perche tendue peut vous aider à vous rattraper en gagnant des points en vous exprimant librement sur des questions plus ouvertes.

Lors de cet échange, il peut également vous être demandé d'expliquer le titre, des termes ou des références culturelles (faisant partie du programme).

## **LA LANGUE PARLEE**

Une expression posée, claire et contrôlée, s'adressant à l'interrogateur, permet de transmettre le fond du message de manière efficace et appropriée. Les longs silences, les phrases inachevées ou ponctuées de redites rendent certaines prestations difficiles à suivre.

S'exprimer de manière intelligible implique un débit normal (ni trop rapide, ni trop lent), une articulation assez précise et un volume sonore suffisant pour que la voix atteigne l'examineur seulement et ne dérange pas le candidat qui prépare sa prestation. Vous devez également éviter tous les gestes susceptibles de parasiter la pensée (ex : triturer votre stylo ou le faire cliqueter, faire craquer vos articulations, bouger constamment la jambe, etc.).

Certains d'entre vous utilisent, sans même s'en rendre compte, un registre familier et/ou d'incessants marqueurs phatiques, sans oublier les tics de langage (mots en français) ou encore la recherche d'approbation discursive tels : *a kind of, so, well, enfin, donc, I think, therefore, moreover, You know*, etc., répétés à l'envi.

On rappellera enfin que les demandes de vocabulaire n'ont *a priori* pas leur place lors de l'échange, sauf pour faire répéter une question mal entendue ou mal comprise.

Dans la mesure où les erreurs ne changent pas radicalement d'une année sur l'autre, vous avez donc tout intérêt à consulter les rapports des sessions antérieures. D'innombrables erreurs rédhitoires, déjà signalées, semblent persister.

Une attention particulière doit être accordée non seulement aux règles de base de grammaire et de prononciation, mais au lexique qui fait souvent défaut.

## RECENSION DES ERREURS RECURRENTES

### 1. Grammaire

La grammaire est vraisemblablement le point faible pour de nombreux candidats. Les erreurs les plus graves répertoriées chaque année ne changent pas d'une session à l'autre.

-s à la 3<sup>e</sup> personne du singulier du présent simple (oublié systématiquement ou inaudible) et à la terminaison des noms : *it-represent, he mean, she take, he-try... → represents, means, takes, tries; several measure → measures;*

- ajout de -s aux adjectifs (invariables en genre et en nombre) : *They are stricts = strict*. Sauf : *a Black/the Blacks; a White/the whites* (adjectifs de couleur employés comme noms) et aux pluriels irréguliers : *childrens, (wo)mens* etc. = *children, (wo)men;*

**Les adjectifs substantivés** servent à désigner un ensemble d'individus, un groupe ou une abstraction : *youngs-/poors → the young/ the poor are...*),

- **accord verbal** : *there is... + singulier/there are + pluriel : there is several reasons/ many people = are; The US are...; mathematics are... = is,*

- **verbes irréguliers** courants méconnus : *an article \*wrotten / wrote = written / It is not teached = taught...*

- **present perfect /préterit** : les marqueurs de temps "*last month/year/December*", "*a year ago*") renvoient au passé d'où l'emploi du prétérit; *for* (indication de durée) et *since* (point de départ),

- **when + présent ou future** : *When I will-be an engineer = When I am*. A ne pas confondre avec: *I don't know when they will come*.

- **confusion entre les verbes suivis d'une préposition** et qui introduisent forcément un complément (*look after someone*) et **les verbes suivis d'une particule adverbiale** (*put off*),

- **ordre des mots** : *according to what says the journalist= according to what the journalist says; I wonder why does he want to → I wonder why he wants to, I wonder what are the solutions → I wonder what the solution are,*

- **go in** *England, university= go to* (in indique le lieu où l'on est et *to* indique le lieu où l'on se rend).

- **adjectifs en -ING** (sens actif) *an interesting book* (un livre intéressant) et en **-ED** (sens passif) *I am interestin*g in → *interested...*

- **pronoms relatifs** : *which* s'emploie avec un antécédent non humain, *who* avec un antécédent humain et *whose* s'utilise -entre autres- pour traduire «dont».

- **comparatifs et superlatifs** : *it's easy → it's easier, the easiest,*

- **noms (in)dénombrables** : *informations → information* (des renseignements, *a piece of information* (un renseignement), *advice : des conseils, a piece of advice* : un conseil, à ne pas confondre avec le verbe *to advise*,

- **mots invariables** : certains noms s'utilisent au singulier ou au pluriel mais prennent toujours un -s. *a means/means* : un/des moyen(s); *a species/species* : une/des espèce(s),

- **les noms terminés par -ics** sont en général, suivis d'un verbe au singulier : *mathematic , economics* (l'économie), *politics* (la politique), etc.,

- **erreur sur la détermination** : *Ø French people, Ø British history,*

- **données chiffrées et dates** ne sont pas toujours maîtrisées : *\$3.5 million* se dit *three point five* et non *dot*.

- **confusion entre much** (+ indéénombrable) et **many** (+indénombrable).

## 2. Le lexique

Les futurs lauréats sont vivement encouragés à enrichir et à consolider leur vocabulaire. Les examinateurs signalent une incapacité des candidats à s'exprimer correctement par manque de lexique.

- erreurs sur les différences de sens des suffixes **-ic(s)** et **-ical** : *economic* qui touche à l'économie = *economic growth* (croissance économique) ; *an economic crisis* (une crise économique); *economical* qui permet de faire des économies; *to be economical on petrol* (consommer peu d'essence).

### NE DITES PLUS

changement  
to delocalize  
to feel safe  
gain/win money  
I'm (not) agree  
According to me  
like he said  
(expression *courante* en anglais familier  
mais à éviter lors d'un concours).  
on the one side / on the other side  
in a first time («dans un premier temps»)  
politics («personnalités politiques»)  
legitimate  
Look at TV  
resume (pour 'résumer')  
to resume (school/work) : reprendre...  
process (pour "procès")  
mondialisation

### DITES

change  
to relocate, to outsource  
to feel in insecurity  
earn money  
I (dis)agree/ don't agree  
As I see it/ In my opinion  
As he said  
  
on the one hand/ on the other hand  
first(ly)  
politicians  
legitimate  
watch TV  
to sum up  
  
trial  
globalization

- ne confondez pas *product* (nom)/*produce* (verbe), *story/history*, *professor/teacher*, *number*/(=nombre) et *figure* (chiffre), *teach* et *learn*,

- attention aux noms de pays et adjectifs de nationalité : *Italy/Italian*; *Norway/Norwegian*...et aux faux amis : *attend* (assister à)/ *assist* (=to support/soutenir)/ *put up with* (supporter)– *prevent* (empêcher) / *warn/ warning* : avertir/ avertissement;

- rappel : *remember*+nom / V-ing ou +to +V (se souvenir de, avoir en mémoire, etc.) et *remind* + (pro)nom + *of/about* ou *to* + V (rappeler quelque chose à quelqu'un, remettre en mémoire) suppose l'intervention d'une personne ou d'un agent extérieur; intéressant et habitude se disent: *interesting* et *habit*,

- *say* sert à rapporter des propos et *tell* sert à donner des renseignements,

- vocabulaire de base ignoré : formation = *education/ training*.

## 3. La phonologie

Les erreurs fréquentes déjà mentionnées dans les rapports antérieurs concernent les sons consonnes et les sons voyelles les plus malmenés. Voici un aperçu des fautes les plus graves :

- [h] (omis systématiquement ou ajouté là où il n'est pas) : *alcohol* / $\square$ ælkə $\square$ hɒ l/, *hospital*. Exceptions : *honour*, *honest*, *hour*. Ne confondez pas *heart* /hɑ  $\square$ (r)t/et *hurt* /hɜ  $\square$ (r)t/; *health* /helθ/ et *else* /els/,

- [gu] *Guardian* (le -u ne se prononce pas),

- [s] *base*, *basic*, *crisis* / $\square$ kraɪ sɪ s/ (et non [z]),

- [θ] *author* / $\square$ ɔ  $\square$ θə(r)/, *lethal* / $\square$ li $\square$ θl/, *think*, *thousand*. - [ð] *those- mother*. Rappel : le "th" n'a aucun son équivalent en français, et surtout pas [s]ou [z]!

- [ʒ] ressemble au «j» français de «je» ou au «g» de Gilbert et se trouve souvent à l'intérieur d'un mot.

*leisure*, *measure* / $\square$ meʒ ə(r)/,

- [ʃ]\* Ce son se prononce comme le «ch» dans «chasser» en français.) : *shop* /ʃ ɒ p/, *short*, *precious*, *national*, *social*. Exceptions: *precipitate*, *society*, *societal* /sə $\square$ saɪ ət(ə)l/, *suicide* / $\square$ su $\square$ ɪ saɪ d/,

- [tʃ]\* Ce son correspond, sauf exceptions, à tous les mots comportant les lettres "ch" : *charity*, *championship*, *China*, *church*. *lecture*, *nature*, *child(ren)* /tʃ aɪ ld/ et / $\square$ tʃ ɪ ldrən/; *cheap*. NB : le «ch» de *character*, *chemist*, *chemistry* se prononce [k],

- ne confondez pas *close* (nom +verbe) /kləʊ z/, *close* (adverbe) /kləʊ s/ et *clothe* /kləʊ ð/; *closing* (adj) /ˈkloʊ zɪ ŋ/ et *clothing* /ˈkloʊ ðɪ ŋ/;
- prononcez correctement : *dangerous* /ˈdeɪ ndʒ ərəs/, *famous* /ˈfeɪ məs/, *focus* /ˈfəʊ kəs/; *measure* /ˈmeʒ ə(r)/, *nature* /ˈneɪ tʃ ə(r)/, *species* /ˈspiːʃ iːz/;
- attention à [ai] et [ɪ ] *analyse* /ˈænəlaɪ z/, *mobile* /ˈməʊ baɪ l/, *crime* /kraɪ m/, *minority* /maɪ ˈnɒ rəti/ mais *analysis* /əˈnæləsɪ s/, *mobility* /məʊ ˈbɪ ləti/ *criminality* /ˈkrɪ mɪ ˈnæləti/;
- faites la distinction entre les voyelles brèves [ɪ] et voyelles allongées [i:] : *bit* (morceau) et *beat* (battre); *chip* (copeau/puce) et *cheap* (bon marché),
- [ʌ ] source d'erreur fréquente, ce son est situé au milieu de la bouche. Il correspond souvent aux graphies : **-u** : *study, luck, public, publish*, **-o** : *one, once*, **-oe** : *does*, **-ou** : *enough*, **-oo** : *blood*,
- [ʌ ] ne doit pas être confondu avec le son /ju/ : *student* /ˈstjuːd(ə)nt/, *pure, tube, pupil* /ˈpjuːp(ə)l/ (attention à la prononciation de *people* /ˈpiːp(ə)l/),
- la désinence **-ed** (prétérit, participe passé) se prononce : /ɪ d/ après /t/ ou /d/ : *celebrated, interested, ended*; /t/ après une consonne «sourde», sauf /t/ : *shocked, smashed, sniffed, missed* et /d/ après une voyelle et une consonne «sonores», sauf /d/ : *breathed, played, relieved, blurred*.

## L'accentuation des mots

Fortement accentuée, en anglais, tous les mots de plus d'une syllabe comportent une syllabe accentuée. Mal placer l'accent de mot peut en changer le sens et même la phrase. Dans tous les mots de deux syllabes ou plus, une syllabe est plus accentuée. Les mots d'une syllabe pris séparément sont forcément accentués, alors qu'ils ne le seront pas toujours dans un énoncé.

La place de l'accent est déterminée par divers éléments :

- l'origine étymologique du mot (germanique, latine ou autre),
- la présence d'affixes (préfixe, suffixe) et la nature des suffixes.

## Rappel des règles essentielles

La plupart des noms et des adjectifs de deux syllabes sont généralement accentués sur la première syllabe, sauf si le mot comporte un préfixe. Ex : *father, happy, mais surprise, complaint, impatient*. (les syllabes accentuées sont soulignées).

La plupart des verbes de deux syllabes sont accentués sur la deuxième syllabe. Ex : *repeat, enjoy, forget mais cancel, copy* et les verbes terminés par **-en** ou **-er** : *listen, happen, answer, enter*.

## L'INTONATION

L'intonation est la "mélodie" de la langue. La voix monte ou descend, selon ce que l'on veut exprimer. Les intonations apportent une indication précieuse pour comprendre les sentiments ou les intentions de celui qui parle. Il existe deux schémas intonatifs principaux :

- l'intonation descendante. Elle traduit une idée de certitude.
- l'intonation montante. Elle traduit une idée d'inachèvement, de sous-entendu ou de doute.

## Conseils pour améliorer votre prononciation

- notez systématiquement la transcription des mots lorsque vous chercher du vocabulaire dans un dictionnaire. La syllabe accentuée est précédée d'un symbole ressemblant à une apostrophe.
- vérifiez la prononciation des mots à l'aide de dictionnaires unilingues et sonores sur Internet. L'association graphie-son simulera votre mémoire. Liste de quelques liens utiles (prononciation de sons et de mots):

- ▶ [www.macmillandictionary.com/](http://www.macmillandictionary.com/)
- ▶ [www.macmillanenglish.com/methodology/phonetic-chart.htm](http://www.macmillanenglish.com/methodology/phonetic-chart.htm)
- ▶ [www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/grammar/pron/sounds/chart.shtml](http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/grammar/pron/sounds/chart.shtml)
- ▶ [www.multimedia-english.com/phonetics/the\\_phonetic\\_chart.php](http://www.multimedia-english.com/phonetics/the_phonetic_chart.php)
- ▶ [www.teachingenglish.org.uk/try/activities/phonemic-chart](http://www.teachingenglish.org.uk/try/activities/phonemic-chart)
- ▶ [www.stuff.co.uk/calcul\\_nd.htm](http://www.stuff.co.uk/calcul_nd.htm)
- ▶ [howjsay.com](http://howjsay.com)